

## Оглавление

Введение .....	2
Основная часть	
Пейзаж как средство раскрытия человеческих характеров в произведении	
К. В. Иванова «Нарспи» .....	3-8
Роль пейзажа в романе А. С. Пушкина «Евгений Онегин».....	9-11
Заключение.....	11
Приложения.....	12-15

## Введение

Произведения классика чувашской литературы Константина Васильевича Иванова все больше привлекают внимание. Исследованием его трудов заняты не только чувашские филологи, о его знаменитой поэме «Нарспи» появляются работы не только в России, но и в разных странах. **Актуальность** выбранной нами темы бесспорна: К.В.Иванов, как и великие русские писатели, – выдающийся мастер пейзажа. Он превосходно изображал самые разнообразные проявления жизни природы. Умел видеть и красочно описать красоту и гармонию окружающего мира, ярко нарисовать каждое в отдельности взятое явление. Необходимо изучить его выдающееся произведение и оценить глубокие познания в психологии, логики внутренней жизни героев, их сложные отношениях с природой. В предлагаемой исследовательской работе будут рассмотрены все эти существенные особенности пейзажа в произведениях К.В.Иванова и русского поэта А.С.Пушкина.

**Целью** научной работы является раскрытие образа природы в произведениях русских и чувашских поэтов. Обозначенная цель предполагает решение следующих **основных задач**: изучить творчество классика чувашской поэзии К. В. Иванова и русского поэта А. С. Пушкина; опираясь на поэму К.В.Иванова «Нарспи» и на роман А.С.Пушкина «Евгений Онегин», раскрыть важную роль образа природы в произведениях. **Новизна работы** заключается в том, что сопоставление описания природы двух языков является уникальной, примеров подобных сравнений нет. **Объектами исследования** являются стихи и поэма «Нарспи» К. В. Иванова и Ф.И.Тютчева, роман А.С.Пушкина «Евгений Онегин». **Предметом исследования** являются образы природы в произведениях русских и чувашских поэтов. **Методом исследования** являются наблюдения, сделанные в процессе анализа картин и образа природы в поэме К.В.Иванова и романе А. С. Пушкина. **Практическая значимость исследования** состоит в том, что данное сравнение создает уникальную возможность обучения чувашской литературы в русскоязычных школах. Данная работа может использоваться заинтересованным педагогом и учащимся в образовательном учреждении.

## Основная часть

### Пейзаж как средство раскрытия человеческих характеров в произведении

#### К. В. Иванова «Нарспи»

Наибольшей художественной выразительности К. Иванов достиг в поэме «Нарспи», которая начинается с изображения прекрасных видов природы, ласкающих глаз и радующих человека многообразием проявлений жизни. С большой любовью к родному краю и проникновенно описывает поэт природу окрестностей Сильби. Большое чувашское село раскинулось вдоль быстрой речки, берега которой покрыты густым лесом [1].

*Близ леса шумливо, быстро  
Речка резвая бежит.  
Солнце, ласково вышивая,  
По воде лучом скользит.*

*Çырма юхатъ кёрлесе  
Аслă ялан çумёпе,  
Хёвел тёрё тёрлесе  
Вылять унăн шывёпе.*

Эти искрящиеся красотой, наполненные мудростью строчки могли родиться только у поэта, безгранично любящего родину и родные просторы. Покоряющий своей прелестью отрывок состоит из четырех вполне самостоятельных и законченных миниатюрных картин. В первой из них поэт выразительно нарисовал образ шумливо бегущей речки, которую не только видишь, но и слышишь ее вечный размеренный говор. В следующей миниатюре воссоздано солнце, играющее над водой нитями своих лучей. В третьей картине видим, как на поверхности зыбкой глади речки отражается бездонная синева небес. В последней перед нами встает отражение старой ветлы в глубокой заводи. Все они создают яркую картину природы.

Что касается природы, то она воспроизводится автором не только как средство раскрытия каких – нибудь сторон народной жизни, а прежде всего являются отражением того мира, где жил и проводил свои нелегкие трудовые дни чувашский народ на рубеже двух столетий. Образы природы помогают понять сложные проявления единства человека и природы. В поэме «Нарспи» изображена многообразная жизнь природы в ее непрерывном движении, изменении и развитии. Лес, поля, земля, животный мир показаны весной и летом, т.е. в самые

напряженные моменты биологического творчества. Но все это создается художником как бы глазами крестьянина, тесно связанного с природой.

Нарспи и Сетнер по своему складу ума и сердца – дети природы. Надо полагать: в формировании их характеров решающую роль также играла величественная природа, на просторах которой они росли, мужали, испытали счастье первой любви. Они противопоставлены миру чистогана, где все подчинено слепой и разъедающей силе денег. Они столь же чисты и душевно богаты, как и окружающая их природа. Их тесная связь с природой видна в каждом событии, описанном в поэме. Многие пейзажи, отражающие величие природы и происходящие в ней изменения, несут в себе большую идейно – философскую нагрузку. Они являются художественным средством утверждения положительного идеала автора, глубоко верившего в торжество светлого, гуманного в общественных отношениях. И недаром после нарисованных окрестностей Сильби, восхищающих нас своей прелестью, поэт описывает весенний праздник чувашского народа, праздник, идущий из глубин веков, и в яркой поэтической форме утверждает могущество человека в этом мире [1]:

*Нет сильнее человека  
Во вселенной никого:  
Он на суше и на водах  
Стал хозяином всего.*

*Çакă çутă тĕнчере  
Вăйли çук та этемрен:  
Шывсем çинче, çĕр çинче  
Хуça пулса вăл тăрать.*

Часто явления природы осознаются как приемы поэтизации определенных настроений, переживаний и раздумий изображаемых человеческих характеров. В подобных случаях автор как бы проводит параллель между природой и человеком. Пейзаж при этом помогает нам лучше вникнуть в смысл переживаний героя, понять его характер. К. В. Иванов постоянно подчеркивает слитность Нарспи и Сетнера с окружающей их природой. Они почти всегда показываются на просторах величавой и красивой природы, то спокойной, то разбушевавшейся. Пейзажи часто соответствуют их душевному настрою, они преломляются через их восприятие и сознание. Единение героев с природой проявляется и в том, что они в минуты глубоких раздумий и страданий обращаются к природе как к самому близкому другу, прося у ней пощады или разъяснения причин и следствий невыносимых

душевных мук. Вот как воспроизводится природа глазами удрученной горем Нарспи и как она обращается в одиночестве к ней [1]:

*Лес дремучий, лес дремучий,  
Что так грозно ты шумишь?  
Что ты воем, диким свистом  
Душу бедную страшишь?  
Лес еще неугомонней  
Плачет, воет и ревет.*

*Сём-сём вярман, сём вярман,  
Мёниён хытй шавлатйн?  
Мёниён шай-шай шайхърса  
Мёскён чуна хърататйн?  
Вярман тата хытйрах  
Шавлать, йёрет, ахърать.*

Ощущение своей связи с природой заставляет героиню обратиться к ней как к живому, перед которым можно излить свои чувства, поделиться своим горем. Здесь можно сказать, что К. Иванов обращается к источникам чувашской народной поэзии, пользуется фольклорными образами чувашского народа для раскрытия психологии своих героев.

Использование и переработку образов и даже сюжетных положений устного народного творчества можно найти почти у каждого значительного писателя и поэта. Они есть у Пушкина, Лермонтова, Кольцова, Некрасова. И К. Иванов не мог обойтись без использования лучших образцов устного народного творчества своего народа. Тем более, что он с мастерским использованием фольклорных мотивов встречался у многих любимых им русских поэтов, даже перевел на родной язык «Песню про купца Калашникова» М.Ю.Лермонтова. Именно в произведениях устного народного творчества столь широко и постоянно проводятся параллели между природой и человеческой жизнью.

К. Иванов, хорошо знавший жизнь своего народа, его национальные особенности, чувствовал и понимал, что некоторые явления человеческой жизни близки к явлениям природы. Идея единства человека и природы проходит через все основные события и обстоятельства, в которых оказываются и действуют главные герои поэмы. Вот возбужденная и разгоряченная от бега Нарспи вошла в темный лес, который встретил ее «в молчанье строгом», и стало «страшно, жутко в чаще ей». В эти минуты все окружающие предметы Нарспи кажутся оживленными, знающими о совершенном ею убийстве. Будто «посмотреть ее желая, месяц долго следом шел», и «лес тревожно что – то за беглянкой прошептал». Деревья будто «машут сучьями, листвою, то и дело преграждают путь... во тьме ночной». Такою

настороженной и неприветливой видит Нарспи жизнь леса. И это происходит оттого, что она воспринимает окружающий мир в данную минуту не только согласно своему разумению совершенного ею поступка, но и согласно мирскому мнению о ней. Идя на такой шаг, она знала, что на миру о ней пойдет плохая слава. Поэт, как хороший знаток психологии чувашской женщины, правдиво раскрыл внутренний мир до предела взволнованной Нарспи не путем каких – либо внутренних монологов, а показывая ее во взаимоотношении с природой в моменты ее взволнованности. В пейзажах «Нарспи» отразился народный взгляд на предметы и явления окружающего мира. Природа нередко, оказывается, как бы соучастницей происходящих событий в жизни главных героев, является одной из движущих пружин сюжетного развития.

Таким образом, картины природы в поэме «Нарспи» служат одним из важнейших средств раскрытия характеров главных героев. Во многих местах поэмы природа воссоздается глазами главных героев – Нарспи и Сетнера, как бы преломляется через их чувства, настроения, надежды и отчаяния. В этих случаях природа почти полностью гармонирует с внутренним их состоянием, а пейзажные зарисовки выступают как дополнительные средства раскрытия характеров этих героев. Здесь хочется вспомнить 12 главу «В лесу», где изображается одинокая Нарспи, бегущая в сторону Сильби по дремучему лесу [1]:

*Лес шумит, гудит дремучий,  
Не видать просвета в нем.  
Налетит внезапно ветер  
И завоет все кругом.*

*Шавлать, кашлать сём вярман,  
Вёсё-хёрри курайнасть.  
Кутсёр-пуссёр сил тухсан  
Чаранассан туйайнасть.*

Здесь показано душевное состояние Нарспи, которая сполна рассчиталась со своим врагом Тахтаманом, темной ночью покинула постылый дом и пошла в дремучий лес. Природа живет в самой Нарспи, она напряжена: темный лес гудит, ветер усиливается в страшный ураган, гнутся деревья, черные тучи летят над лесом, гром грохочет, хлынули потоки дождя. Но ничто это не сможет угасить думы Нарспи о любимом человеке, она и в самые трудные минуты жизни не перестает думать о Сетнере. В объятиях разбушевавшейся природы Нарспи думает о своей трагически сложившейся судьбе и погубленной молодости и приходит к мысли, что

ее жизнь оказалась покалеченной лишь потому, что она полюбила бедного молодца. Природа как бы располагает героев к размышлениям о судьбе, о жестоких несправедливостях жизни, обусловленных классовым неравенством людей. К.Иванов художественно показывает влияние природы на духовный мир человека и следует в решении этой проблемы традициям великих русских классиков – А.Пушкина, М.Лермонтова, Л.Толстого, А.Н.Островского.

К.Иванов видит природу глазами своего героя. Она воспринимается им в таком виде согласно с его мыслями и переживаниями. Пейзаж здесь как нельзя лучше оттеняет психологическое состояние человека. Изображение духовного мира литературного героя во взаимоотношении с природой широко использовалось многими классиками русской литературы – Пушкиным, Лермонтовым, Островским, Толстым, Чеховым. Например, Кулигин из пьесы А.Островского «Гроза», показан не только во взаимоотношении с другими персонажами. Одаренность, поэтичность его натуры проявляются и в умении видеть и чувствовать тончайшие движения и перемены в природе, в способности понимать красоту окружающего мира. Классик чувашской поэзии и в этом продолжает традиции русской литературы. Характер Сетнера раскрывается во взаимоотношениях с природой, так как он связан с ней, ибо природа формировала в нем непреклонную волю, свободолюбие, гуманизм. Он перед лицом природы раскрывает свой внутренний мир: свои желания, надежды и стремления, свои муки и боль своей души. Пейзаж воспринимается как средство раскрытия чувств и настроений человека потому, что окружающий мир для нас является живой средой, составляющей источник существования, эстетического наслаждения.

Картин природы, изображенных в поэме, достаточно много. В некоторых эпизодах пейзаж служит гимном молодости и свежести душевных сил героев, подчеркивает беспредельную радость встречи любящих друг друга людей. В других местах пейзаж как бы усиливает их волнения. Но в поэме есть пейзажи, нарисованные не в плане сходства и аналогии с человеческими настроениями, а по принципу контраста, но таких зарисовок немного [2].

Таким образом, виды природы использованы поэтом прежде всего для более полного воссоздания общей картины жизни трудолюбивого чувашского народа, в поте лица добывающего себе хлеб насущный. Во многих местах пейзаж выступает как средство выражения общественных, человеческих ценностей. В этих случаях природа как бы преломляется через чувства изображаемых героев и как нельзя лучше оттеняет психологическое состояние человека.

В созданных К.Ивановым картинах жизни и ярких пейзажах отражены общественные стороны жизни чувашского народа, воссозданы творческие силы природы, показаны величие и красота родной нам страны.

### **Роль пейзажа в романе А. С. Пушкина «Евгений Онегин»**

В романе А.С. Пушкина «Евгений Онегин» воспроизведена картина жизни русского общества первой трети XIX века. Онегин, Ленский, Татьяна – современники, ровесники декабристов, люди поколения двадцатых – тридцатых годов. Следует отметить, что сам Пушкин охарактеризовал свой роман как «свободный». Автор ведет непринужденные разговоры на различные темы, при этом одним из важнейших видов лирических отступлений являются многочисленные пейзажные зарисовки. Пейзаж присутствует в «Евгении Онегине» в виде развернутых картин, чаще всего выполняющих роль своеобразных введений к отдельным главам или предваряющих новые сюжетные эпизоды внутри. Так, описаниями природы открываются главы вторая, пятая и седьмая. Картины наступления деревенской зимы предваряют описание образа жизни Онегина в деревне в главе четвертой. Сюжетное содержание большей части романа связано с деревенской тематикой. Естественно поэтому обильное наполнение этих глав пейзажным элементом. Так, небольшой пейзаж дается в начале второй главы [3]:

*Деревня, где скучал Евгений,  
Была прелестный уголок;  
Там друг невинных наслаждений  
Благословить бы небо мог.*

Пушкин высказывает свое ироническое отношение к произведениям сентименталистов, в которых были созданы идиллические пейзажи, характерные для всей дворянской лирики конца XVIII – начала XIX века. В романе «Евгений

Онегин» воссоздан реалистический пейзаж, отражающий впечатления Пушкина от села Михайловское. Главными пейзажными зарисовками в романе являются лирические отступления о природе. Описываются все четыре времени года, но очень по-разному и в разном объеме.

Пушкин не любил лето, поэтому данному сезону посвящены всего четыре строчки, являющиеся меткой иронической характеристикой: «кариатура южных зим». Любимому пушкинскому сезону – осени – посвящено также одно лирическое отступление, которое, в отличие от жизнеутверждающих стихотворений Пушкина, рисует гнетущую картину поздней осени – «довольно скучная пора», что подчеркивается рядом деталей: «Реже солнышко блистало, короче становился день». В единственном описании весны встречаются эпитеты, характерные для поэм и стихотворений Пушкина: «мутные ручьи», «пчела, летящая за данью полевой». Поэт признается, что ему «грустно» явление весны. Описание зимы встречается в романе трижды. В четвертой главе создана картина ранней зимы: «блистает речка, льдом одета». Данное описание лаконично, но жизнерадостно: «Веселый, мелькает, вьется первый снег».

В пятой главе Пушкин рисует «низкую природу» с такими деталями, как «дворовый мальчик», «крестьянин на дровнях». Это реалистический пейзаж, не понятный дворянскому читателю, но горячо любимый Пушкиным. Автор романа противопоставляет свои зимние пейзажи описаниям поэта, который «роскошным слогом живописал нам первый снег и все оттенки зимних нег».

В седьмой главе Пушкин любуется «волшебницей зимой» и тем праздничным преображением, которое она несет природе: «Легла волнистыми коврами среди полей, вокруг холмов». При этом автор романа не забывает отметить и властную попытку зимы остановить всякое движение: Брега с недвижною рекою «сравняла пухлой пеленою». Связь жизни природы и жизни человека подчеркивается в романе постоянно. В первых главах романа образ природы соотносится с образом Евгения:

*Два дня ему казались новы  
Уединенные поля,  
Прохлада сумрачной дубравы,  
Журчанье тихого ручья...*

«Уединенные поля», «сумрачная дубрава» - это все классические признаки своеобразного «приюта» изгнанника света. В определенной мере благодаря этому становится понятен характер скучающего Онегина, уже ощущаются признаки чуть заметной авторской иронии. Если поэт расцветает на лоне сельской природы: «Я был рожден для жизни мирной, для деревенской тишины», - то Онегин в деревне «скучает» и не видит «прелестного уголка», в котором живет. Совсем иначе изображение природы соотносится с образом Татьяны. Большинство пейзажных картин и отдельных беглых зарисовок природы связано с ее образом:

*Она любила на балконе  
Предупреждать зари восход,  
Когда на бледном небосклоне  
Звезд исчезает хоровод...*

Достаточно часто пейзаж представлен читателю таким, каким его видит Татьяна: «В окно увидела Татьяна поутру побелевший двор». Пушкин отмечает, что смена времен года тесно связана с душевным состоянием его «милого идеала». Именно поэтому чистота, внутренняя строгость, величавость и сдержанная гармония, присущие зиме, оказались природными свойствами Татьяны.

Совершенно по-другому соотносится природа с образом Ленского, чувствуется ироническое отношение автора к герою. Описания чувств Ленского к Ольге постоянно выдержаны в элегических тонах. «Луна», «ночь», «уединенье» - стилистический комплекс жанра элегии доминирует в описании [4]:

*Простите, игры золотые!  
Он роши полюбил густые,  
Уединенья, тишину,  
И ночь, и звезды, и луну.*

Ленскому недоступно истинное понимание красоты природы, так как юный поэт увлекается «романтическими розами», а не настоящими. Таким образом, жизнь всех героев пушкинского романа оказывается вписана в жизнь природы. Смена времен года и соответственно смена пейзажных картин определяет хронологию сюжета, одновременно являясь и метафорой вечного движения человеческой жизни. Благодаря пейзажу в романе создается картина стремительно изменяющегося мира, в жизнь которого вплетаются судьбы героев «Евгения Онегина». Любовь Пушкина к природе раскрывается разносторонне в романе: это и пространственные лирические

отступления, рисующие разные времена года; и краткие пейзажные зарисовки; и, наконец, присущее лишь любимой героине Пушкина точное и тонкое понимание родной природы.

### **Заключение**

На основе проделанной работы мы пришли к следующим выводам:

1. Правдиво изображая существенные стороны чувашской действительности конца 19 – начала 20 века, глубоко проникая в мир чувств, переживаний и настроений человека, К.Иванов показал в своих произведениях разнообразные проявления жизни в окружающей естественной среде. Природа в его произведениях находится в центре сюжетного развития. 2. К. Иванов был выдающимся мастером пейзажа. В смысле широты и глубины изображения природы поэма «Нарспи» находится на уровне многих замечательных произведений русской классической литературы (А.С. Пушкин), превосходно воссоздавший величие и красоту русских просторов. 3. Картины природы в поэме «Нарспи» служат одним из важнейших средств раскрытия характеров главных героев – Нарспи и Сетнера. Чувашский поэт, опираясь на достижения великих русских художников слова, создал яркие пейзажи, преломленные через чувства, раздумья и представления любимых им героев. Во многих местах пейзаж выступает как средство выражения общественных, человеческих ценностей. 4. В созданных К. Ивановым картинах жизни и ярких пейзажах отражены общественные стороны жизни чувашского народа, воссозданы творческие силы природы, показаны величие и красота родной нам страны. Пройдут года, а поэма «Нарспи», как и великие произведения русских классиков, не утратит своей художественной прелести.

### **Библиографический список**

1. Зотов А. И. «Художественный мир Константина Иванова». Чувашское книжное издательство, Чебоксары, 1979.
2. Иванов К. В. «Нарспи» (перевод с чувашского Педэра Хузангая). Чувашское книжное издательство. Чебоксары, 2008 г.
3. Комментарий Ю. М. Лотмана к роману А. С. Пушкина «Евгений Онегин».
4. Пушкин А. С. «Евгений Онегин». Издательство: Эксмо, 2015 г., 224 с.



ПРИЛОЖЕНИЕ №1

«Нарспи» в иллюстрациях чувашских художников

Сизов Петр Владимирович, издание 1948 г.



Нарспи



У родника



Нарспи и Сетнер



У родника



После преступления



Побег

Юрьев Элли Михайлович  
Оформление издания книги К. Иванова "Нарспи" (1985)



Обложка (вариант)



Иллюстрация к главе "В лесу»



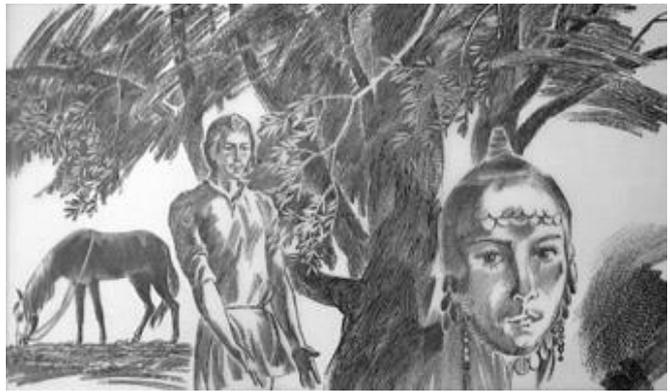
Иллюстрация к главе  
"Преступление Нарспи»



Иллюстрация к главе "Четыре смерти"



Встреча Нарспи и Сетнера в лесу



"Вечер перед Симеком" (Нарспи и Сетнер)



"Красная девица" (Нарспи)



Поимка Нарспи и Сетнера

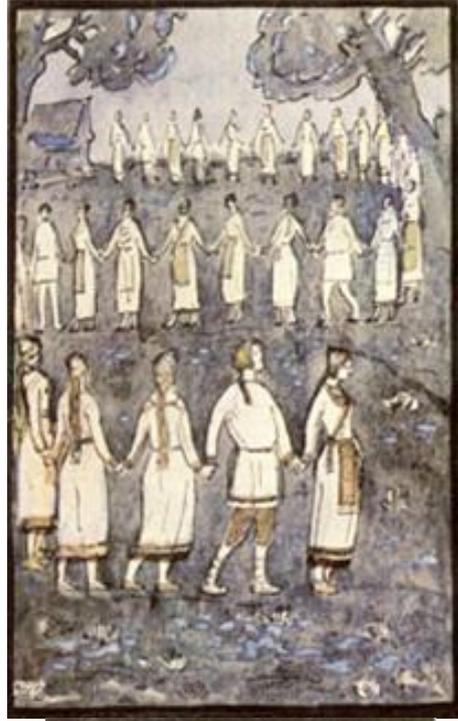


У родника



У могилы Нарспи

Иллюстрации А. Миттова



Иллюстрации к роману Евгений Онегин  
Е. П. Самокиш-Судковской



Домик в деревне

